

DICIONÁRIO TÉCNICO DE INGLÊS PARA INFORMÁTICA

Palavra	Significado		
ability	habilidade, capacidade	alpha	alfa, primeira versão de teste de um software (usualmente interno)
abort	abortar, interromper	anonymous	anônimo
about	sobre	anti-aliasing	anti-serrilhamento (comum em fontes)
absolute	absoluto	antivirus	antivírus
AC (Alternating Current)	corrente alternada	AP (Access Point)	ponto de acesso
access	acesso, acessar	app/application	aplicativo
accessibility	acessibilidade	appearance	aparência
account	conta	append	anexar
ACK (Acknowledge)	cientificar	applet	miniaplicativo para Web (Java)
acknowledgement	reconhecimento, créditos	APU (Accelerated Processing Unit)	Unidade de Processamento Acelerado
activate	ativar	archive	arquivo, arquivar
activity	atividade	arrange	organizar
ad (advertisement)	propaganda, anúncio	array	arranjo
ad hoc	para esta finalidade, para resolver uma tarefa específica	ASAP (as soon as possible)	assim que possível
add	adicionar	assembler	montador, linguagem de montagem (assembly)
add-on	complemento, agregado, aditamento, ádito, extra	assign	atribuir
address	endereçar, endereço, endereçamento (addressing)	assume	supor
agent	agente	assumption	pressuposto, suposição
AGP (Accelerated Graphics Port)	Porta Gráfica Acelerada	asynchronous	assíncrono
AI (Artificial Intelligence)	IA (Inteligência Artificial)	attachment	anexo
aka (also known as)	também conhecido/a como; vulgo	attack	ataque
alias	pseudônimo, apelido, também conhecido/a como; vulgo	audio	áudio
alignment	alinhamento	authenticate	autenticar, autenticar, autenticação (authentication)
		auto (automatic)	automático
		autonomic	autônoma
		availability	disponibilidade

DICIONÁRIO TÉCNICO DE INGLÊS PARA INFORMÁTICA

away	ausente		
back	costas, fundos	bookmark	marcador de livro , marcador, marcador de página
backbone	espinha, coluna		
background	segundo plano, plano de fundo	boot	inicializar, inicialização, inicializável (bootable)
backup	cópia de segurança	bot	robô
ban	banir	bottleneck	gargalo
band	banda	box	caixa
bar	barra; código de barras (barcode)	bridge	ponte
base	base	broad	largo, banda larga (broadband)
beam	feixe	browse	navegar, navegador
beep	bipe, bipar	brute force	força bruta (método que testa todas as combinações possíveis)
behavior	comportamento	BTW (By the way)	De todo modo (gíria da internet)
beta	beta (segunda versão de teste, normalmente aberta ao público)	buffer	acumular, retentor, aparador, acumulador
binary	binário (0 e 1)	bug	inseto, defeito (de computador)
BIOS (Basic Input/ Output System)	Sistema Básico de Entrada/ Saída	build	compilação
bit (binary digit)	bite (menor unidade de informação)	bus	barramento, transportador, conduto
blackout	blecaute, apagão	busy	ocupado
blind	cego	button	botão
block	bloquear, bloqueio	buzz	burburinho, murmúrio
blockbuster	arrasa quarteirão	byte	8 bits
blog	blogar, blogue, blogueiro (blogger)	cable	cabo, cabeamento (cabling)
blur	embaçar, desfocar, embaçado (blurred)	cache	memória interna do processador
BMP (bitmap)	mapa de bits (formato de arquivo para imagens)	call	chamar, ligar, telefonema, ligação
body	corpo	cancel	cancelar
book	livro	candidate	candidato
		caps lock	trava-maiúsculas

DICIONÁRIO TÉCNICO DE INGLÊS PARA INFORMÁTICA

card	cartão, placa	control	controle
CBR (Constant Bitrate)	Taxa de bytes constante	cookie	biscoito, dado salvo localmente pelo navegador
CD (Compact Disc)	Disco Compacto	copy	cópia, copiar
cellular	celular	copyright	direito autoral, direitos do autor
chain	corrente, sequenciado, encadeado	core	núcleo
change	mudar	CPU (Central Processing Unit)	UCP (Unidade Central de Processamento)
channel	canal	crack	craquear, burlar, trincar, hacker do mal (cracker)
character	letra, personagem	crash	encerramento abrupto, colapso, queda
chat	bate-papo	create	criar, gerar
chip	dispositivo eletrônico de silício	credit	crédito
click	clicar, clique	crimp	crimpar (cabos de rede)
cloud	nuvem	cursor	cursor (mouse)
CMYK (Cyan, Magenta, Yellow and Key)	Azul, Magenta, Amarelo e Base	customize	personalizar, customizar
code	código	cut	recortar
CODEC	Codificador/Decodificador; Compressor/Decompressor	cyan	ciano, azul
cold	frio	cyber	cibernético
command	comando	daemon	serviço
comment	comentar, comentário	dash	traço (-), travessão
compliance	conformidade, conformação	data	dados
computer	computador, computação (computing)	date	data
connect	conectar, conexão (connection)	DC (Direct Current)	corrente contínua
console	console (video-game), painel	debug	depurar
contact	contato	default	padrão, pré-definição, pré-definido, por omissão, pré-configurado
container	contêiner, contentor, recipiente, receptáculo	del (delete)	excluir, eliminar, apagar, delir, deletar,
		demo (demonstration)	demonstração

DICIONÁRIO TÉCNICO DE INGLÊS PARA INFORMÁTICA

desktop	área de trabalho	e-mail (electronic mail)	correio eletrônico, e-correio
destination	destino		
dev (development)	desenvolvimento, desenvolvedor (developer)	earphones	fone de ouvido (de pendurar no ouvido)
device	dispositivo	easter egg	ovo de páscoa (recurso escondido em um programa)
dial	discar, discagem (dialing), discado (dial-up)	edit	editar
digit	dígito	effect	efeito
digital	digital	enable	ativar
directory	diretório, pasta	environment	ambiente
disable	desativar	error	erro
disc / disk	disco	exit	sair
disconnect	desconectar	expansion	expansão
DNS (Domain Name System)	sistema de nomes de domínio	extension	extensão
down	para baixo	extract	extrair
downgrade	retrogradar (voltar para uma versão mais antiga)	fade out	esmaecer, esmaecimento
download	descarregar (baixar um arquivo/programa)	fail	falhar, fracassar, fiasco, fracasso
downtime	tempo inoperante	fake	falso, falsificado
drag and drop	arrastar e soltar	fall	cair
drive	unidade	FAQ (Frequently Asked Questions)	perguntas feitas com frequência
driver	controlador	fault	falha
drone	zangão, objeto voador controlado remotamente	favorite	favorito
dual	que possui dois	feature	recurso, funcionalidade, característica
DVD (Digital Versatile Disc)	DVD (Disco Versátil Digital)	FIFO (First-In, First-Out)	primeiro a entrar, primeiro a sair
e-book	livro digital	file	arquivo
e-commerce	comércio eletrônico	filter	filtro
e-ink (eletronic ink) / e-paper (eletronic paper)	tipo de tela que imita tinta no papel	find	encontrar, localizar, encontrado (found)
		firewall	parede de fogo (programa para filtragem de tráfego na rede)

DICIONÁRIO TÉCNICO DE INGLÊS PARA INFORMÁTICA

flame	chama; guerra de argumentos na internet (flame war)		fone de ouvido: intra-auricular (in-ear bud), de pendurar na orelha (earbuds), sobre as orelhas (on-ear), ao redor das orelhas (over-ear/around-the-ear)
flash	flache, clarão, lampejo, de forma rápida	headphone	
folder	pasta	help	ajuda
follow	seguir	hi-fi (high fidelity)	alta fidelidade
fork	bifurcar, derivar, bifurcação, derivação	high end	alto desempenho (usualmente mais caro)
form	formulário	high-tech (high technology)	alta tecnologia, tecnologia de ponta
format	formatar	history	histórico, historial
forward	encaminhar	hit	acertar, atingir, acerto
FPS	Atirador em Primeira Pessoa (First-Person Shooter or Frame Per Second) ou QPS (Quadros Por Segundo)	home	início, inicial, morada, casa
frame	quadro	host	hospedar, hospedeiro, hospedagem (hosting)
freeze	travar, congelar	hotspot	área de cobertura (wi-fi), ponto quente (de maior uso)
FTP (File Transfer Protocol)	Protocolo de Transferência de Arquivos	howto	como fazer, instruções detalhadas, recomendações
full	cheia, toda, inteira	hub	retransmissor
FYI (For Your Information)	para a sua informação (gíria de internet)	I/O (Input/Output)	E/S (Entrada/Saída)
game	jogo	icon	ícone
giga	10 ⁹	IMO (In My Opinion) / IMHO (In My Humble Opinion)	na minha (humilde) opinião (gíria da internet)
glass	vidro	inbox	caixa de entrada
glitch	escorregamento, escorregão, defeito, falha	inch	polegada (2,54 cms)
GPL (General Public License)	Licença Pública Geral	index	índice, índice
GPU (Graphics Processing Unit)	Unidade de Processamentos Gráficos	info (information)	informação
hard	duro, rígido	input	entrada
hater	odiador	install	instalar, instalação (installation)

DICIONÁRIO TÉCNICO DE INGLÊS PARA INFORMÁTICA

interleave	entrelaçar, intercalar, entremear	layout	disposição, arranjo, leiaute, diagramação
internet	redes de computadores interconectadas	leak	vazar, vazamento (leakage)
interview	entrevistar, entrevista	legacy	legado (algo antigo e superado mas que foi mantido por questão de compatibilidade)
IP (Internet Protocol)	Protocolo de Internet		
ISO (International Organization for Standardization)	Organização Internacional para Padronização	length	comprimento
ISP (Internet Service Provider)	provedor de acesso à internet	line	traço, linha; sublinhado (underline)
IT (Information technology)	TI (Tecnologia da Informação)	link	linkar, ligar, ligação, vínculo, elo, ligadura
join	juntar, entrar, conectar	Linux	sistema operacional GNU-Linux,
kernel	cerne, núcleo do sistema operacional, parte mais importante	list	lista
		live	ao vivo
key	chave , tecla, palavra-chave (keyword), teclado (keyboard)	load	carregar, carregamento
		log	logar, autenticar, relatório, registro
kill	matar	LOL	rindo alto (Laughing out loud)
kilo (K)	1000, 10 ³	lossless	sem-perda (compressão)
known	conhecido	low end	baixo desempenho (e de baixo custo)
L1/L2/L3 cache	memória cache de nível 1/2/3	macro	macro (grande)
label	rótulo, etiqueta	made	fabricar, produzir
lag	atraso, intervalo entre eventos, retardo	magenta	magenta, vermelho
LAN (Local Area Network)	Rede de Perímetro Local	main	principal
language	linguagem	mainframe	computador de alto desempenho usualmente com várias CPUs
laptop	de topo de colo (notebook)	manager	gerenciador, gestor
latency	latência	map	mapa
launcher	lançador, inicializador	mark	marca, marcar
layer	camada	master	mestre
		match	partida, disputa, casamento, pareamento

DICIONÁRIO TÉCNICO DE INGLÊS PARA INFORMÁTICA

MBR (Master Boot Record)	Registro Mestre de Inicialização	newbie (noob)	novato, inexperiente
media	mídia	news	notícia, novidade, novas
mega (M)	mega, grande, 10 ⁶	nightly build	compilação noturna (versão mais recente, não suficientemente testada de um software)
memory	memória	no-break	dispositivo contra quedas de energia
menu	menu (lista com as opções)	node	nó
messenger	mensageiro	noise	ruído
metadata	metadados (dados sobre os dados)	none	nenhum
mid-end	médio desempenho	north	norte
MIDI	padrão para interconexão de instrumentos musicais e computadores	office	escritório
minimize	minimizar	official	oficial
mirror	espelho, réplica, espelhar	OMG (Oh, my God)	Ah, meu Deus (gíria da internet)
mix	misturar, mesclar, mixar	on-board	integrado na placa
mod	modificação	on-line	em-linha, conectado (na rede)
mode	modo	open	abrir
modem	modem (modulador-demodulador)	operational system	sistema operacional
motherboard	placa-mãe	option	opção
mount	montar (um disco)	order	ordem, ordenar, pedido, pedir, ordenada (ordered)
mouse	mouse, rato, dispositivo apontador	OS (Operational System)	SO (sistema operacional)
move	mover	output	saída, resultado, produto
movie	filme	P2P (peer-to-peer)	par-a-par, ponto a ponto
multi... (prefix)	prefixo múltiplo, mais de um;	pack	empacotar, pacote (package)
music	música	page	página
net (network)	rede	password	senha
netiquette	netiqueta (etiqueta na rede/internet)	paste	colar
networking	fazer contatos (com outras pessoas)	patch	remendar, remendo, reforço, correção
new	novo		

DICIONÁRIO TÉCNICO DE INGLÊS PARA INFORMÁTICA

path	caminho	qwerty	tipo de teclado
pause	pausar, pausa	rank	ranquear, ranque ranqueamento (ranking)
PC (Personal Computer)	computador pessoal	rate	taxa (quantidade de vezes)
performance	desempenho, performance	read	ler, leitura; legibilidade (readability)
phone	telefone	realtime	em tempo real
pin	fixar, alfinetar	reboot	reinicializar, reinicialização
pixel (picture element)	elemento de imagem, píxel, pixel	recall	chamamento/convocação (em caso de defeito em algum produto)
play	reproduzir, tocar, reprodução de algo já gravado (playback), lista de reprodução (playlist)	refresh	atualizar, recarregar
player	jogador	registry	registro
plug	plugue, plugar	related	relacionado
pointer	ponteiro	release	liberar, lançamento, versão
post	postar, postagem, mensagem, publicar (em meio eletrônico)	reload	recarregar
poster	pôster	repeater	repetidor
preview	prévia, pré-visualização, previsão, pré-visualizar	reply	responder, retrucar, resposta, réplica
print	imprimir, exibir, impressora (printer)	report	reportar, relatar
process	processo, processamento (processing), processador (processor)	repository	repositório
profile	perfil, conjunto de dados	requirement	requisito, requerimento
prototype	protótipo	reset	resetar
provider	provedor	resolution	resolução
purge	purgar, expurgar	resource	recurso
QoS (Quality of Service)	Qualidade de Serviço	restart	reiniciar
quality	qualidade	resume	retomar
queue	enfileirar, fila, renque	review	reanálise, reavaliação, revisão
quiz	enquete, quiz	RGB (Red, Green, Blue)	Vermelho, Verde e Azul
		ring	ringue, anél
		roadmap	mapa de estrada, mapa de percurso (planejamento futuro)

DICIONÁRIO TÉCNICO DE INGLÊS PARA INFORMÁTICA

robot	robô	skin	capa, pele
root	raiz, super-usuário, administrador	skip	pular, esquivar
router	roteador	slash	barra (/), barra invertida (backslash - \)
run	executar	slave	escravo
sample	amostra	slide	deslizar, página de uma apresentação
sand box	caixa de areia	slot	fenda, ranhura, encaixe
save	salvar	smart	esperto
scan	escanear, escâner (scanner)	smooth	suave
science	ciência	SMS (Short Message Service)	Serviço de mensagens curtas, mensagem de texto, torpedo
score	escore	socket	soquete
screen	tela	sort	tipo, ordenar
screen saver	protetor de tela	sound	som
screenshot	captura de tela	source	fonte
search	pesquisar	south	sul
security	segurança	space	espaço
send	enviar	speaker	alto-falante
serif	serifa (tipo de letra com prolongamento nos cantos)	spec (specification)	especificação
server	servidor, serviço (service)	spell	soletrar, corretor ortográfico (spell checker)
set	ajustar, dispor, definir, configurações (settings)	split	dividir
share	compartilhar, partilhar	spoiler	espoliador, estraga prazeres (especialmente em um filme)
shortcut	atalho	spot	ponto
shutdown	encerrar, desligar	spread	espalhar
sign	assinar; assinatura (signature)	staff	equipe, grupo, funcionários
silicon	silício	stand-by	em espera
single	único, solteiro	standalone	autossuficiente, autônomo, independente, capaz de funcionar sozinho
site	página Web		
size	tamanho		
sketch	esquete, rascunho		

DICIONÁRIO TÉCNICO DE INGLÊS PARA INFORMÁTICA

standard	padrão, norma	toolbar	barra de ferramentas
star	estrela	touch	toque, múltiplos toques (multitouch)
start	iniciar	track	rastrear, traquear, faixa (sonora), trilha, rastreamento (tracking)
state / status	estado	transfer	transferir
store	armazenar, loja, armazenamento (storage)	translator	tradutor
stream	fluxo	trash bin	lixeira, lata de lixo
string	sequência	tray	bandeja
subtitle	legenda	trial	avaliação, triagem
suite	suíte	trigger	gatilho
surrounding	entorno, arredor	tune	sintonizar, adaptar, adequar, afinar
swap	permuta, troca	type	tipo
sync (synchronize)	sincronizar, sincronização	typo	erro de digitação, erro tipográfico, gralha
sysop (system operator)	operador do sistema, administrador	UEFI (United Extensible Firmware Interface)	Interface Extensível do Firmware Unificada
system	sistema	un... (prefix)	prefixo des...; desfazer (undo)
tab	aba, guia, separador, tabulação, tabular	under... (prefix)	prefixo sob...; abaixo
table	tabela	up	upar, para cima
tag	etiqueta	update	atualizar, atualização
tape	fita	upgrade	progredir, progressão
task	tarefa	upload	carregar, transferir para a internet
team	peçoal, time	user	usuário
tech spec (technical specification)	especificação técnica	username	nome de usuário
tera (T)	10 ¹²	utility	utilitário
tester	testador	value	valor
text	texto	VBR (Variable bit rate)	Taxa de bites variável
texture	textura	vector	vetor
theasaurus	dicionário de sinônimos		
theme	tema		
thumbnail	miniatura		
tip	dica		

DICIONÁRIO TÉCNICO DE INGLÊS PARA INFORMÁTICA

version	versão
video	vídeo
view	visualizar, visualizador (viewer)
viral	viral
virtual	virtual (não real)
virus	vírus
voice	voz
volts (V)	tensão
volume	volume (som)
wallpaper	papel de parede
war	guerra
watchlist	lista vigiada
white	branco
wide	largo
width	largura
window	janela
wireless	sem fio
word	palavra
work	trabalho, espaço de trabalho (workspace), estação de trabalho (workstation)
write	gravar, escrever, gravação
WTH (What the Hell)	que diabos! (gíria da internet)
WWW (World Wide Web)	Teia Mundial (páginas Web)
WYSIWYG (What You See Is What You Get)	O que você vê é o que você obtém
zip	zipar, compactar
zoom	aproximar (zoom in), afastar (zoom out)